

Концепт "Испорченность" в творчестве Генри Джеймса

Ю.А.Демкина

E-mail: yuliademkina@mail.ru

Научный руководитель: **Е.Ю. Кислякова**,
кандидат филологических наук, доцент
кафедра английского языка и методики его преподавания ВГСПУ
Волгоградский государственный
социально-педагогический университет

Ключевые слова: концепт, испорченность, авторская ассоциация, авторские смысловые концепты.

Одним из наиболее распространенных видов исследования в современной лингвистике является исследование *концепта* как в широком, так и в узком понимании этого термина [4]. Так, в своих предыдущих работах (см. [2]) мы рассматривали термин «концепт» в широком значении как синоним термина «общенациональный концепт» и определяли его как дискретную, содержательную единицу коллективного сознания, отражающую предмет реального или идеального мира и хранимую в национальной памяти носителей языка в вербально обозначенном виде (Бабушкин А.П.) [1] В узком же значении мы определяли концепт как личностное осмысление, интерпретацию объективного значения и понятия как содержательного минимума значения (Лихачёв Д.С.) [3] и приравнивали его к терминам «индивидуальный концепт» и «индивидуально-авторский концепт».

Проанализировав семантику членов синонимического ряда с доминантой «corruption», мы определили отличительные смысловые признаки исследуемого концепта в английской лингвокультуре, при этом учитывалась семантика соответствующих слов, зафиксированных в лексикографических источниках 19 века.

Таблица 1. Отличительные смысловые признаки концепта «испорченность» в английской лингвокультуре 19 века.

№	Лексема	Семантизация
1	Immorality	аморальность; нарушение религиозных заповедей
2	Wickedness	злоба, безнравственность; отклонение от Божьего закона
3	Perversion	неприемлемое сексуальное поведение
4	Vice	порок; аморальная личностная характеристика; изъян
5	Sin	грех; безнравственное поведение; осознанное отступление от религиозных законов
6	Indecency	неподобающее поведение, особенно сексуальное; излишняя вольность
7	Depravity	моральное разложение; развращенность
8	Debauchery	аморальное сексуальное поведение; распутство

Таким образом, проведенный нами анализ синонимического ряда с доминантой «corruption» дает нам возможность заключить, что концепт «испорченность» как общенациональный концепт заключает в себе исключительно отрицательные аксиологические характеристики, связанные с понятиями отступления от религиозных законов, аморального поведения, в том числе сексуального, а также негативного влияния посредством подобного поведения.

В ходе анализа произведений американского автора Генри Джеймса, а именно *What Maisie Knew* (1897) [7], *The Turn of the Screw* (1898) [6], *The Awkward Age* (1899) [5], выбор которых был обоснован тематикой испорченности, доминирующей в сюжете данных произведений, нами был выявлен ряд

понятийных и эмоционально-образных признаков, присущих концепту «испорченность» в рамках творчества автора.

Таблица 2.

Понятийные и эмоционально-образные признаки концепта «испорченность» в произведениях Генри Джеймса

Произведение Характеристика	«What Maisie Knew»	«The Turn of the Screw»	«The Awkward Age»
Двойственность (мнимость)	Мнимость благородных целей	Двойственность восприятия реальности	Лицемерность поведения взрослых
Негативное влияние	Страдания; несоответствующая возрасту осведомленность о происходящем	«Испорченное» поведение детей как результат влияния взрослых	Несоответствующая возрасту осведомленность
Неприемлемость	Речь об «испорченности» ведется открыто, но считается неподлежащей детскому пониманию; героиня учится не задавать вопросов	Взрослые не говорят об «испорченности» открыто; дети учатся скрывать и замалчивать	Об «испорченности» говорят не слова, а поступки героев; тема «испорченность» под запретом
Признаки, ассоциируемые с концептом «испорченность»	«взрослый», «неподобающий», «порочный»; «вред», «соблазн»	«старость», «уродство», «демоническая сущность», «высшая степень ужаса», «зло», «порочность», «вредоносность», «непоправимость», «разврат», «оскорбление», «вольность»	«двуличие», «эгоизм», «вредное влияние», «неподобающее поведение», «вольность», «распущенность», «грех», «падение нравов», «низость», «подлость»
Понятия, антонимичные концепту «испорченность»	«детский», «невинный»	«доброта», «мягкость», «непорочность», «святость», «праведность», «очарование», «молодость», «невинность»	«честность», «невинность», «чистота», «непорочность», «высота», «традиционность», «безопасность»
Содержание концепта, проявляемое в акциональном и вербальном поведении героев	Использование другой личности в собственных целях, «вещное» отношение к другому, небрежность	Намеренная вольность, разврат	Сплетни, интриги, клевета

Как следует из таблицы, рассмотренные в порядке написания произведения демонстрируют постепенную трансформацию признаков исследуемого концепта. Так, например, в акциональном и вербальном поведении героев средства негативного влияния на детей видоизменяются от намеренного использования ребенка в собственных целях до ненамеренного воздействия

общества «испорченных» людей, ведущих «испорченные» разговоры (сплетни, интриги, клевета), на молодую девушку.

Также нами было установлено, что концепт «испорченность» в творчестве Генри Джеймса представляет собой сочетание общенациональных и индивидуально-авторских компонентов данного концепта. Особое внимание следует уделить тому, как автор расширяет и дополняет общенациональные признаки концепта «испорченность» в своих произведениях [2],[8].

Таблица 3.

Общенациональные и индивидуально авторские компоненты концепта «испорченность» в произведениях Генри Джеймса

Компонент	Основное (общенациональное) содержание	Дополнительное (индивидуально-авторское) содержание
Неприемлемость	Оценка «испорченного» поведения как «неподобающего», «нарушающего религиозные законы»	Запрет на обсуждение «испорченного» поведения
Негативное влияние	Излишняя вольность, в том числе, сексуальная; разврат	Использование в собственных целях; сплетни, интриги, ложь, подлость
Понятия синонимичные концепту «испорченность»	Грех, порок, изъясн, аморальность, моральное разложение	Соблазн, высшая степень ужаса, уродство, старость, зло, демоническая сущность, вредоносность, непоправимость, двуличие, эгоизм
Понятия антонимичные концепту «испорченность»	Добро, святость, мораль, нравственность, религиозность	Мягкость, очарование, молодость, невинность, честность, безопасность
Двойственность	Отсутствует	Мнимое благородство, лицемерие

Также в ходе анализа концепта «испорченность» в произведениях Генри Джеймса ("The Turn of the Screw"[6], "The Awkward Age"[5], «What Maisie Knew» [7]). нами был выявлен ряд стилистических средств репрезентации данного концепта.

Самой многочисленной (202 единицы из 311 исследованных) является группа эпитетов (*divine, beatific, infamous* и т.п.). На антитезу (*She looked blank, but she coloured*) приходится 34 случая употребления стилистических средств, в том числе сюжетное противопоставление двух пар героев повести "The Turn of the Screw"[6]. Метафора (*I had the view of a castle of romance inhabited by a rosy sprite, such a place as would somehow, for diversion of the young idea, take all colour out of storybooks and fairy-tales*) составляет 28 единиц из изученных, сравнение (*like a sentinel before a prison*) — 26 единиц, градация (*She saw more and more; she saw too much*) — 12 единиц, параллельные конструкции (*What does he matter now, my own?-what will he ever matter?*) — 9 единиц.

Особо стоит отметить использование автором Генри Джеймсом жанра готического рассказа одного из произведений, а именно «The Turn of the Screw», как особого средства репрезентации концепта «испорченность» [2].

Подводя итог вышеизложенному, следует отметить, что Генри Джеймс в своих произведениях расширяет и уточняет лингвокультурное содержание концепта «испорченность», используя такие средства его репрезентации, как эпитет, антитеза, метафора, сравнение, градация и параллельные конструкции.

Литература

1. Бабушкин А. П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1996. С.104.
2. Демкина Ю.А. Концепт «испорченность» в повести Генри Джеймса «Поворот винта». Волгоград: Студенческий электронный журнал «СТРИЖ», 2018. №(23). С. 23-26.
3. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка / Д.С.Лихачев // Русская словесность: Антология / Под ред. В.П.Нерознака. М.: Academia, 1997. С.280-287.
4. Попова З. Д., Стернин И. А. Понятие «концепт» в лингвистических исследованиях. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1999. С. 3.
5. Henry James. The Awkward Age. Read Books Ltd., 2013. С.661.
6. Henry James. The Turn of the Screw. Xist Publishing, 2015. С.121.
7. Henry James. What Maisie Knew. Wordsworth Classics, 2015. С. 245.
8. Hugh Stevens. Henry James and Sexuality. Cambridge University Press, 1998. С. 246.